

MALTA

ATT Nru XLIV tal-2016

ATT maħruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jipprovdi għal riformi Kostituzzjonali fil-Qasam tal-Ġustizzja u għal ħwejjeġ konsegwenzjali jew anċillari għal dan.

ACT No. XLIV of 2016

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to provide for Constitutional reforms in the Justice sector and for matters consequential or ancillary thereto.

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

**MARIE-LOUISE
COLEIRO PRECA
President**

5 ta' Awwissu, 2016

ATT Nru XLIV tal-2016

ATT biex jipprovdi għal riformi Kostituzzjonali fil-Qasam tal-Gustizzja u għal hwejjeg konsegwenzjali jew anċillari għal dan.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, harget b'ligi dan li ġej:-

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att tal-2016 dwar Titolu fil-qosor.
Riformi Kostituzzjonali (Qasam tal-Gustizzja).

TAQSIMA I

2. Din it-Taqsima temenda l-Kostituzzjoni ta' Malta u Emendi għall-Kostituzzjoni ta' Malta.
għandha tinqara u tinftiehem haġa waħda mal-Kostituzzjoni ta' Malta, hawn iżjed 'il quddiem imsejha "il-Kostituzzjoni".

3. Fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (2) tal-artikolu 66 tal-Kostituzzjoni minflok il-kliem "l-artikoli minn 95 sa 100 (it-tnejn inklużi)" għandhom jidhlu l-kliem "l-artikoli 95, 96, 96A, 97, 98, 99, 100, 101A, 101B,". Emenda tal-artikolu 66 tal-Kostituzzjoni.

4. Minnufih wara s-subartikolu (2) tal-artikolu 96 tal-Kostituzzjoni għandhom jiżdiedu s-subartikoli ġodda li ġejjin: Emenda tal-artikolu 96 tal-Kostituzzjoni.

"(3) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (4), qabel ma l-Prim Ministru jagħti l-parir tiegħu skont is-subartikolu (1) dwar il-hatra ta' imhallet tal-Qrati Superjuri (hlief il-Prim Imhallet) għandha tkun saret l-evalwazzjoni mill-Kumitat dwar Hatriet fil-Ġudikatura mwaqqaf bl-artikolu 96A

ta' din il-Kostituzzjoni kif previst fil-paragrafi (ċ), (d) jew (e) tas-subartikolu (6) tal-imsemmi artikolu 96A.

(4) Minkejja d-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (3), il-Prim Ministru jkollu s-setgħa li jagħzel illi ma jsegwix ir-rizultat tal-evalwazzjoni msemmija fis-subartikolu (3):

Izda meta wara li l-Prim Ministru jkun uża s-setgħa mogħtija lilu b'dan is-subartikolu, il-Prim Ministru jew il-Ministru responsabbli għall-gustizzja għandhom:

(a) jippubblikaw fi żmien hamest ijiem dikjarazzjoni fil-Gazzetta li tkun thabbar id-deċiżjoni li tintuża dik is-setgħa u li tkun tagħti r-raġunijiet li wasslu għaliha; u

(b) jagħmlu stqarrija fil-Kamra tad-Deputati dwar dik id-deċiżjoni li fiha jispjegaw ir-raġunijiet li fuqhom kienet ibbażata sa mhux aktar tard mit-tieni seduta tal-Kamra li ssir wara li jkun ingħata l-parir lill-President skont is-subartikolu (1):

Izda wkoll id-dispożizzjonijiet tal-ewwel proviso għal dan is-subartikolu ma japplikawx fil-każ illi l-hatra tkun għall-kariga ta' Prim Imħallef."

Żjieda ta' artikolu ġdid mal-Kostituzzjoni.

5. Minnufih wara l-artikolu 96 tal-Kostituzzjoni għandu jiżdied l-artikolu ġdid li ġej:

"Kumitat dwar il-Hatriet tal-Ġudikatura.

96A. (1) Għandu jkun hemm Kumitat dwar il-Hatriet tal-Ġudikatura, hawn iżjed 'il quddiem f'dan l-artikolu msejjaħ "il-Kumitat", li għandu jkun sottokumitat tal-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-gustizzja mwaqqfa bl-artikolu 101A ta' din il-Kostituzzjoni u li jkun magħmul kif ġej:

- (a) il-Prim Imħallef;
- (b) l-Avukat Ġenerali;
- (ċ) l-Awditur Ġenerali;
- (d) il-Kummissarju għall-Investigazzjonijiet Amministrattivi (Ombudsman); u
- (e) il-President tal-Kamra tal-Avukati:

Iżda l-President tal-Kamra tal-Avukati ma għandux, għeluq perijodu ta' sentejn li jibda mill-għurnata li fiha l-aħħar kellu kariga jew aġixxa bħala membru tal-Kumitat, ikun eliġibbli għal hatra fil-ġudikatura.

(2) Il-Kumitat għandu jkun presedut mill-Prim Imħallef jew, fl-assenza tiegħu, mill-imħallef li jkun is-sostitut tiegħu skont il-paragrafu (d) tas-sub-artikolu (3).

(3) (a) Persuna ma tkunx kwalifikata li tinħatar jew tkompli żżomm il-kariga ta' membru tal-Kumitat jekk tkun Ministru, Segretarju Parlamentari, Membru tal-Kamra tad-Deputati, membru ta' gvern lokali jew uffiċjal jew kandidat ta' partit politiku:

Iżda meta l-President tal-Kamra tal-Avukati ma jkunx kwalifikat li jinħatar jew iżomm il-kariga kif intqal qabel, il-Kamra tal-Avukati għandha tinnomina avukat ieħor biex ikun membru tal-Kumitat floku.

(b) Il-kariga ta' membru tal-Kumitat ssir vakanti jekk jinholqu ċirkostanzi li, kieku dik il-persuna ma kenitx membru tal-Kumitat, hi ma kenitx tikkwalifika biex issir membru tiegħu.

(ċ) Membru tal-Kumitat għandu jastjeni u jista' jiġi rikuzat fl-istess ċirkostanzi bħal imħallef tal-Qrati Superjuri.

(d) Meta membru tal-Kumitat ikun astjena jew ikun ġie rikuzat, fil-każ tal-Prim Imħallef għandu jiġi sostitwit minn imħallef li jkun l-aktar imħallef anzjan fil-kariga li jkun imiss, fil-każ tal-Avukat Ġenerali għandu jiġi sostitwit mill-aktar avukat anzjan skont il-kariga fl-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali li jkun imiss, fil-każ tal-Awditur Ġenerali għandu jiġi sostitwit mill-aktar uffiċjal anzjan skont il-kariga fl-Uffiċċju Nazzjonali tal-Verifika li jkun imiss, fil-każ tal-Kummissarju għall-Investigazzjonijiet Amministrattivi mill-aktar uffiċjal anzjan li jkun imiss fl-Uffiċċju tal-Ombudsman u fil-każ tal-President tal-Kamra tal-Avukati mill-aktar avukat anzjan skont il-kariga fil-kumitat tal-Kamra tal-Avukati.

(4) Fit-twettiq tal-funzjonijiet tagħhom il-membri tal-Kumitat għandhom jaġixxu skont il-gudizzju individwali tagħhom u ma jkunux soġġetti għad-direzzjoni jew kontroll ta' xi persuna jew awtorità oħra.

(5) Għandu jkun hemm Segretarju tal-Kumitat li jinhatar mill-Ministru responsabbli għall-gustizzja.

(6) Il-funzjonijiet tal-Kumitat ikunu:

(a) li jirċievi u jeżamina espressjonijiet ta' interess minn persuni li jkunu interessati li jinhatru fil-kariga ta' imħallef tal-Qrati Superjuri (barra milli fil-kariga ta' Prim Imħallef) jew ta' maġistrat tal-Qrati Inferjuri, hlief mingħand persuni li għalihom japplika l-paragrafu (e);

(b) li jzomm registru permanenti tal-espressjonijiet ta' interess imsemmija fil-paragrafu (a) u tal-atti relattivi għalihom, liema registru għandu jinzamm sigriet u għandu jkun aċċessibbli biss għall-membri tal-Kumitat, għall-Prim Ministru u għall-Ministru responsabbli għall-gustizzja;

(ċ) li jagħmel intervisti u evalwazzjonijiet ta' kandidati għall-karigi fuq imsemmija b'dak il-mod li jidhirlu xieraq u li għal dan il-ghan jitlob dik l-informazzjoni mingħand kull awtorità pubblika kif iquis illi jkun raġonevolment mehtieg;

(d) li jagħti parir lill-Prim Ministru permezz tal-Ministru responsabbli għall-gustizzja dwar l-evalwazzjoni tiegħu fir-rigward tal-eligibilità u l-mertu tal-kandidati biex jinhatru fil-karigi fuq imsemmija;

(e) meta mitlub mill-Prim Ministru, li jagħti parir dwar l-eligibilità u l-mertu ta' persuni li diġà jkunu jockkupaw il-kariga ta' Avukat Generali, Awditur Generali, Kummissarju għall-Investigazzjonijiet Amministrattivi (Ombudsman) jew ta' maġistrat tal-Qrati Inferjuri biex jinhatru f'kariga fil-gudikatura;

(f) li jagħti parir dwar il-ħatra għal xi kariga oħra ġudizzjarja jew fil-Qrati kif il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jista' minn żmien għal żmien jitlob:

Iżda l-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu (d) għandha ssir mhux aktar tard minn sittin jum mindu l-Kumitat jirċievi l-espressjoni ta' interess u l-parir imsemmi fil-paragrafi (e) u (f) għandu jingħata mhux aktar tard minn tletin jum minn meta jkun intalab jew f'termini oħra hekk kif il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jista', bi qbil mal-Kumitat, b'ordni fil-Gazzetta jistabbilixxi;

(7) Il-proċeduri tal-Kumitat ikunu kunfidenzjali u jinżammu fil-maġħluq u l-ebda membru jew segretarju tal-Kumitat ma għandu jintalab jixhed quddiem xi qorti jew korps ieħor fir-rigward ta' xi dokument riċevut jew xi haġa diskussa jew trasmessa lil jew mill-Kumitat.

(8) Il-Kumitat jirregola l-proċedura tiegħu stess u jkollu d-dmir li, bi qbil mal-Ministru responsabbli għall-ġustizzja, jippubblika l-kriterji li fuqhom isiru l-evalwazzjonijiet."

6. Minnufih wara s-subartikolu (4) tal-artikolu 100 tal-Kostituzzjoni għandhom jiżiedu s-subartikoli ġodda li ġejjin:

Emenda tal-artikolu 100 tal-Kostituzzjoni.

"(5) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (6), qabel ma l-Prim Ministru jagħti l-parir tiegħu skont is-subartikolu (1) dwar il-ħatra ta' maġistrat tal-Qrati Inferjuri għandha tkun saret l-evalwazzjoni mill-Kumitat dwar Hatriet fil-Ġudikatura mwaqqaf bl-artikolu 96A ta' din il-Kostituzzjoni kif previst fil-paragrafi (ċ), (d) jew (e) tas-subartikolu (6) tal-imsemmi artikolu 96A.

(6) Minkejja d-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (5), il-Prim Ministru jkollu s-setgħa li jagħzel illi ma jsegwix ir-riżultat tal-evalwazzjoni msemmija fis-subartikolu (5):

Iżda meta wara li l-Prim Ministru jkun uża s-setgħa mogħtija lillu b'dan is-subartikolu l-Prim Ministru jew il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja għandhom:

(a) jippubblikaw fi żmien hamest ijiem dikjarazzjoni fil-Gazzetta li tkun tħabbar id-deċiżjoni li

A 1534

tintuża dik is-setgħa u li tkun tagħti r-raġunijiet li wasslu għaliha; u

(b) jagħmlu stqarrija fil-Kamra tad-Deputati dwar dik id-deċiżjoni li fiha jispjegaw ir-raġunijiet li fuqhom kienet ibbażata sa mhux aktar tard mit-tieni seduta tal-Kamra li ssir wara li jkun ingħata l-parir lill-President skont is-subartikolu (1).".

Emenda tal-artikolu 101A tal-Kostituzzjoni.

7. Is-subartikolu (11) tal-artikolu 101A tal-Kostituzzjoni għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu (ċ) tiegħu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(ċ) li teżerċita, bla hsara għall-artikolu 101B ta' din il-Kostituzzjoni, dixxiplina fuq l-imħallfin u l-maġistrati;"

(b) il-paragrafu (f) tiegħu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(f) li tiġbed l-attenzjoni ta' kull imħallef jew maġistrat fuq kull haġa, fil-qorti li fiha hu jkun ipogġi, li tista' ma twassalx għal funzjonament effiċjenti u xieraq ta' dik il-qorti;"

Żjieda ta' artikolu ġdid mal-Kostituzzjoni.

8. Minnufih wara l-artikolu 101A tal-Kostituzzjoni għandu jiżdied l-artikolu ġdid li ġej:

"Dixxiplina ta' imħallfin u maġistrati.

101B. (1) Għandu jkun hemm Kumitat għall-Imħallfin u l-Maġistrati (hawn iżjed 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat") li għandu jkun sottokumitat tal-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja u li għandu jkun kompost minn tliet membri tal-ġudikatura illi ma jkunux membri tal-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja u li għandhom jiġu eletti minn fost l-imħallfin u l-maġistrati skont regolamenti mahruġa mill-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja b'dan iżda li f'każ ta' dixxiplina ta' maġistrat, tnejn mit-tliet membri għandhom ikunu maġistrati filwaqt illi f'każ ta' dixxiplina ta' imħallef, tnejn mit-tliet membri għandhom ikunu imħallfin.

(2) Il-President tal-Kumitat għandu jiġi elett mill-membri tal-Kumitat minn fosthom.

(3) Kull membru tal-Kumitat jista' jiġi rikuzat u għandu jastjeni fl-istess ċirkostanzi bħalma m'hallaf tal-Qrati Superjuri jista' jiġi rikuzat jew jista' jastjeni. Meta membru tal-Kumitat jiġi rikuzat u jew jastjeni, il-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja għandha tahtar membru sostitut.

(4) Il-Kumitat għandu jeżerċita dixxiplina fuq imħallfin u maġistrati kif preskritt f'dan l-artikolu.

(5) Proċeduri dixxiplinarji kontra m'hallaf jew maġistrat jinbdew meta jsir ilment bil-miktub u li jkun fih akkużi ċari magħmulin lill-Kumitat mill-Prim Imħallaf jew mill-Ministru responsabbli għall-ġustizzja, għal ksur tad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Etika għall-Membri tal-Ġudikatura jew ta' Kodiċi jew regoli ta' dixxiplina għall-membri tal-ġudikatura li jsiru bl-istess proċedura li biha jiġi promulgat l-imsemmi Kodiċi ta' Etika li jkunu minn żmien għal żmien applikabbli għall-membri tal-ġudikatura. L-ilment għandu jkun fih ukoll ir-raġunijiet li fuqhom kull waħda mill-akkużi tkun ibbażata.

(6) Il-Kumitat għandu, meta jirċievi ilment taht is-subartikolu (5), jinnotifika l-imsemmi lment lill-imħallaf jew maġistrat li kontra tiegħu jkun sar l-ilment u jagħtih jew jagħtiha żmien raġonevoli biex iwieġeb jew twieġeb.

(7) Jekk, wara konsiderazzjoni *prima facie* tal-ilment u tat-twegiba, il-Kumitat jidhirlu li ma hemmx raġunijiet suffiċjenti biex jinbdew proċeduri dixxiplinarji, il-Kumitat għandu jieqaf milli jkompli jittratta dwar il-każ.

(8) Jekk, wara konsiderazzjoni tal-ilment u tat-twegiba kif msemmi fis-subartikolu (7), il-Kumitat jidhirlu li hemm raġunijiet suffiċjenti biex ikompli l-proċeduri dixxiplinarji, il-Kumitat għandu jappunta data għas-smigh.

(9) Il-proċeduri quddiem il-Kumitat għandhom jinżammu fil-magħluq sakemm l-imħallef jew il-maġistrat li kontra tiegħu jkunu ttiehdu l-proċeduri ma jitlobx xort'ohra. Min jagħmel l-ilment jew ir-rappreżentant tiegħu u l-imħallef jew il-maġistrat li kontra tiegħu ttiehdu l-proċeduri jkollhom id-dritt li jkunu preżenti matul il-kors kollu tal-proċeduri, li jipproduċu xhieda bħala appoġġ għal jew difiża kontra l-akkużi elenkati fl-ilment, u li jkunu assistiti minn avukat jew prokuratur legali. Il-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja tista' wkoll taħtar avukat biex jaġixxi bħala prosekutur speċjali indipendenti fil-proċeduri dixxiplinarji.

(10) Il-Kumitat, jekk isib li l-imħallef jew il-maġistrat kiser il-Kodiċi ta' Etika għall-Membri tal-Ġudikatura, għandu:

(a) jekk jidhirlu li l-ksur hu ta' natura mhux gravi, jew iwiddeb jew jimponi penali pekunjarja li tingabar bħala dejn ċivili li titħallas lis-Segretarju tal-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja, liema penali ma tkunx aktar minn għaxra fil-mija tas-salarju annwali tal-imħallef jew tal-maġistrat kif ikun stabbilit bil-liġi f'dak iż-żmien;

(b) jekk jidhirlu li l-ksur hu ta' natura serja jista' jissospendi l-imħallef jew il-maġistrat milli jeżerċita d-dmirijiet tiegħu għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur waqt li jithallas nofs is-salarju u l-allowances kif riċevuti f'dak iż-żmien;

(ċ) jekk jidhirlu li l-ksur hu ta' natura tant serja li jisthoqq it-tnehhija tal-imħallef jew tal-maġistrat mill-kariga, għandu jirrapporta l-konklużjonijiet tiegħu lill-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja li għandha tqis jekk il-provi jippruvawx il-każ *prima facie* u, jekk tqis li jkun hemm dak il-grad ta' prova, il-Kummissjoni għandha tissospendi lill-imħallef jew lill-maġistrat konċernat u għandha tirreferi l-każ lill-*Speaker* tal-Kamra tad-Deputati u lill-Prim Ministru. Fiż-żmien li matulu mħallef jew maġistrat ikun

sospiz skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu, li ma ghandux jeċċedi s-sitt xhur, l-imħallef jew maġistrat għandu jithallas nofs is-salarju u l-*allowances* tal-kariga tiegħu u wara t-trapass ta' tali perijodu ta' sitt xhur, huwa għandu jerga' jibda jithallas is-salarju u l-*allowances* kollha tal-kariga tiegħu irrispettivament minn jekk il-każ riferut ikunx gie konkluz jew le. F'każ illi l-proċedimenti quddiem il-Kamra tad-Deputati ma jwasslux għat-tkeċċija tal-membru tal-gudikatura, allura l-membru tal-gudikatura għandu jintradd lura s-salarju u l-*allowances* li jkunu ġew lilu mnaqqsa għaž-żmien kollu tas-sospensjoni.

(11) Il-Kumitat jista' wkoll, fuq talba tal-Prim Imħallef, jordna li mħallef jew maġistrat jiġi sospiz milli jwettaq id-dmirijiet tiegħu għal raġunijiet mediċi serji għal perijodu definit li matulu l-imħallef jew il-maġistrat jibqa' jirċievi s-salarju tiegħu shiħ u l-*allowances*. Il-proċedura stabbilita f'dan l-artikolu dwar proċeduri dixxiplinarji għandha tapplika *mutatis mutandis* fil-każ ta' proċeduri li jsiru taħt dan is-subartikolu.

(12) (a) L-imħallef jew il-maġistrat li l-Kumitat isib kontra tiegħu jkollu dritt ta' appell lill-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja minn deċiżjonijiet tal-Kumitat.

(b) L-appell għandu jiġi ppreżentat għand is-Segretarju tal-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja mhux aktar tard minn għoxrin jum minn meta l-Kumitat jagħti d-deċiżjoni tiegħu.

(ċ) Il-preżentata tal-appell kif hawn qabel imsemmi tissospendi l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni tal-Kumitat.

(d) Il-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja tista', minn żmien għal żmien, tistabbilixxi regoli ta' proċedura għal appelli bħal dawn.

(e) Il-President ta' Malta ma għandux ikun parti mill-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja meta l-imsemmija Kummissjoni tkun qed tisma' appell minn deċiżjoni tal-Kumitat.

(13) Il-proċeduri quddiem il-Kumitat għandhom jintemmu fi żmien sena u l-proċeduri tal-appell quddiem il-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja għandhom jintemmu fi żmien perjodu ieħor ta' sitt xhur.

Kap. 12.

(14) Fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom taht dan l-artikolu l-Kummissjoni għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja u l-Kumitat għall-Imħallfin u l-Maġistrati għandu jkollhom is-setgħat kollha li huma assenjati lill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili bil-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili jew b'xi liġi li minn żmien għal żmien tirregola s-setgħat tal-Qrati ta' ġurisdizzjoni ċivili.

(15) Fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom il-membri tal-Kumitat għandhom jaġixxu skont il-ġudizzju individwali tagħhom u ma jkunux soġġetti għad-direzzjoni jew kontroll ta' xi persuna jew awtorità oħra.

(16) Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu huma mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tas-subartikoli (2) u (3) tal-artikolu 97 ta' din il-Kostituzzjoni kull fejn dawn ikunu japplikaw".

Emenda tal-artikolu 107 tal-Kostituzzjoni.

9. Fis-subartikolu (1) tal-artikolu 107 tal-Kostituzzjoni minflok il-kliem "Għandu jiġi mħallas" għandhom jidhlu l-kliem "Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-artikoli 101A u 101B, għandu jiġi mħallas".

Emenda tal-artikolu 108 tal-Kostituzzjoni.

10. Fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (4) tal-artikolu 108 tal-Kostituzzjoni, il-kliem "tal-paragrafu (a)" għandhom jithassru.

TAQSIMA II

11. Din it-Taqsima toħroġ b'liġi l-Att tal-2016 dwar il-Pensjonijiet tal-Membri tal-Ġudikatura.

Titolu fil-qosor u bidu fis-sehħ.

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att tal-2016 dwar il-Pensjonijiet tal-Membri tal-Ġudikatura.

(2) Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att għandhom jidhlu fis-sehħ

f'dik id-data li l-President ta' Malta jista', b'avviż fil-Gazzetta, jistabbilixxi, u jistgħu jiġu hekk stabbiliti dati differenti għal dispożizzjonijiet differenti jew għanijiet differenti ta' dan l-Att.

2. F'dan l-Att u fir-regolamenti magħmulin tahtu -

Tifsir.

"armla" għandha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-artikolu 2 tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali; Kap. 318.

"Avukat Ġenerali" tfisser il-persuna mahtura skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu VII tal-Kostituzzjoni ta' Malta, kemm jekk fil-kariga kif ukoll jekk irtirat, u li mhuwiex intitolat għal pensjoni taht l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet;

Kap. 93.

"hlas pensjonabbli" tfisser:

(i) dwar membru tal-ġudikatura u Avukat Ġenerali li jkun irtira qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan l-Att iżda li ma kienx eliġibbli biex jirċievi pensjoni taht l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet, l-ammont ta' salarju pagabbli lid-detentur tal-istess uffiċċju fid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan l-Att skont l-Att dwar is-Salarji ta' Imħallfin u Maġistrati u l-Att dwar is-Salarji tal-President ta' Malta u Uffiċjali Ohra rispettivament; u

Kap. 175.

Kap. 186.

(ii) dwar membru tal-ġudikatura u Avukat Ġenerali li jirtira wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan l-Att, l-ammont ta' salarju pagabbli lilu skont l-Atti msemmija fil-paragrafu (i) minnufih qabel l-irtirar;

"kariga pensjonabbli" tfisser il-kariga ta' membru tal-ġudikatura jew ta' Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ;

"membru tal-ġudikatura" tfisser il-Prim Imħallef, l-imħallfin u l-maġistrati mahturin skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu VIII tal-Kostituzzjoni ta' Malta, kemm jekk fil-kariga kif ukoll jekk irtirati, u li mhumix intitolati għal pensjoni taht l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet;

"rappreżentant legali" tfisser il-verriet b'testment jew mingħajr testament tal-membru tal-ġudikatura li jkun miet jew tal-Avukat Ġenerali li jkun miet, kif ikun il-każ;

"rtirar" tfisser id-data meta membru tal-ġudikatura fil-kariga jitlaq minn dik il-kariga skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu VIII tal-Kostituzzjoni ta' Malta, jew persuna li tokkupa l-kariga ta' Avukat Ġenerali titlaq minn dik il-kariga skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu VII tal-Kostituzzjoni ta' Malta, kif ikun il-każ, u tinkludi d-data meta membru tal-ġudikatura fil-kariga jew persuna li tokkupa l-

A 1540

kariga ta' Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ, jirriżenja jew jitneħħa mill-kariga minhabba f'inkapaċità ppruvata li jaqdi l-funzjonijiet tal-kariga tiegħu kemm jekk għal mard korporali jew mentali skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu VIII tal-Kostituzzjoni ta' Malta, jew tal-Kapitolu VII tal-Kostituzzjoni ta' Malta, rispettivament;

"sena" tfisser sena skont il-kalendarju;

"servizz pensjonabbli" fir-rigward ta' membru tal-ġudikatura jew Avukat Ġenerali tfisser servizz imwettaq minn membru tal-ġudikatura jew Avukat Ġenerali qabel ma jirtira:

Izda:

(i) servizz imwettaq f'xi qorti jew tribunal ta' ġurisdizzjoni internazzjonali kostitwit skont xi konvenzjoni jew trattat internazzjonali jew multilaterali minn membru tal-ġudikatura qabel ma jkun irtira għandu, għall-fini ta' kalkolu ta' tul ta' servizz, jiġi magħdud ukoll bħala servizz pensjonabbli hlief jekk dak is-servizz ikun jagħti dritt lil dak il-membri tal-ġudikatura għal pensjoni jew għal benefiċċju tal-irtirar iehor mingħand istituzzjoni barra minn Malta; u

(ii) fil-każ ta' membru tal-ġudikatura u avukat ġenerali għandu jghodd bħala servizz pensjonabbli s-servizz li jkun twettaq qabel l-irtirar fil-karigi ta' prim imħallef, ta' mħallef, ta' maġistrat, ta' avukat ġenerali u ta' Avukat, irrispettivament mill-isem tal-kariga, fl-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali;

"servizz pubbliku" tfisser servizz f'kariga ċivili taħt il-Gvern ta' Malta jew kull servizz iehor bħal dak li l-President ta' Malta jista' jistabbilixxi li hu servizz pubbliku għall-ghanijiet ta' xi dispożizzjoni ta' dan l-Att jew ta' xi regolamenti magħmula bis-saħħa tiegħu;

"xahar" tfisser xahar skont il-kalendarju.

Il-President
jista' jagħmel
regolamenti
dwar il-
pensjonijiet.

3. (1) Bla ħsara għall-artikolu 113 tal-Kostituzzjoni ta' Malta, il-President ta' Malta jista', minn żmien għal żmien, jagħmel u, meta jagħmel, jibdel regolamenti dwar il-ġhoti ta' pensjonijiet, gratifikazzjonijiet u *allowances* oħra lill-membri tal-ġudikatura u lill-Avukat Ġenerali.

(2) Ir-regolamenti msemmija u kull regolament li jibdel jew iħassar l-istess regolamenti kif jingħad hawn qabel, għandhom l-istess saħħa u effett għall-finijiet kollha bħallikieku kienu jagħmlu sehem minn dan l-Att, u l-kliem "dan l-Att" għandhom fl-artikoli li ġejjin

jinqraw u jinftiehm u f'dan is-sens.

(3) Kull meta l-President ta' Malta jkun sodisfatt illi xi regolament magħmul taht dan l-artikolu għandu jkollu effett retrospettiv sabiex jinghata xi benefiċċju, dak ir-regolament jista' jkollu effett retrospettiv għal dak l-iskop.

(4) Ebda regolament magħmul taht dan l-artikolu ma għandu jkollu effett kemm-il darba ma jkunx irċieva minn qabel l-approvazzjoni tal-Kamra tad-Deputati mgħarrfa b'rizoluzzjoni.

(5) Kull pensjoni jew gratifikazzjoni mogħtija taht dan l-Att għandha tingħadd skont id-dispożizzjonijiet fis-sehh fid-data stess tal-irtirar ta' membru tal-għudikatura jew tal-Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ.

4. Dawk is-somom kollha illi minn żmien għal żmien jiġu assenjati mill-President ta' Malta bħala pensjoni, gratifikazzjoni jew *allowance* oħra skont dan l-Att għandhom jiġu addebitati lil u jithallsu mill-Fond Konsolidat.

Il-pensjonijiet eċċ., jiġu addebitati fuq id-dhul ta' Malta.

5. Membru tal-għudikatura, kif ukoll l-Avukat Ġenerali, ikollhom dritt għal pensjoni, gratifikazzjoni, jew *allowance* taht dan l-Att jew kull regolament magħmul biss-saħħa tiegħu:

Pensjonijiet huma dritt.

Izda membru tal-għudikatura jew l-Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ, jitlef d-dritt għal pensjoni, gratifikazzjoni jew *allowance* taht dan l-Att jew taht regolamenti magħmulin bis-saħħa tiegħu jekk hu jew hi jitnehhew mill-kariga skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu VIII jew tal-Kapitolu VII, rispettivament, tal-Kostituzzjoni ta' Malta minhabba f'imġiba hażina ppruvata.

6. (1) Membru tal-għudikatura jew persuna li qabel kienet tokkupa l-kariga ta' Avukat Ġenerali, li jkun rtraw qabel il-bidu fis-sehh ta' dan l-Att, ikunu intitolati għal pensjoni, gratifikazzjoni jew *allowance* oħra kif preskritt b'regolamenti magħmula bis-saħħa ta' dan l-Att.

Ċirkostanzi li fihom tista' tingħata pensjoni.

(2) Membru tal-għudikatura jew l-Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ, li jkun fil-kariga fid-data tal-bidu fis-sehh ta' dan l-Att ikunu intitolati għal pensjoni, gratifikazzjoni jew *allowance* oħra li tingħata bis-saħħa ta' dan l-Att.

7. Il-pensjoni mogħtija lil membru tal-għudikatura jew lill-Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ, taht dan l-Att ma tistax tkun iżjed minn żewġ terzi tal-ħlas pensjonabbli tagħhom.

Massimu tal-pensjoni li tista' tingħata.

A 1542

Pensjonijiet affettwati b'impieg ġdid wara l-irtirar.

Kap. 93.

8. Jekk membru tal-ġudikatura jew l-Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ, li jkun gie mogħti pensjoni taħt dan l-Att jiġi maħtur għal kariga *full time* fis-servizz pubbliku, jew jinħatar jew kien f'xi żmien wara li jkun irtira nħatar f'kariga stabbilita mill-Kostituzzjoni li tkun ukoll kariga pensjonabbli taħt l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet, u wara jirtira f'ċirkostanzi li taħthom jista' jiġi mogħti pensjoni, jew jitlaq mill-kariga fit-tmiem tal-hatra jew tal-hatra mill-ġdid tiegħu, kif ikun il-każ, tista' tingħata lilu, minflok il-pensjoni li kellu qabel, pensjoni magħduda bħallikieku l-perijodi tas-servizz tiegħu kienu kontinwi, u din il-pensjoni tista' tiġi kkalkolata fuq il-hlas tiegħu pensjonabbli ta' meta kien irtira qabel jew ta' meta fl-aħħar irtira għal kollox mis-servizz ta' Malta, jew mill-imsemmija kariga mwaqqfa mill-Kostituzzjoni, liema minnhom tkun l-ogħla:

Iżda jekk meta huwa rtira l-ewwel darba, gie mogħti gratifikazzjoni u pensjoni mnaqqa, il-gratifikazzjoni, jekk ikun il-każ, li għandha tithallas lilu meta fl-aħħar jirtira għal kollox, għandha titnaqqas bl-ammont tal-gratifikazzjoni li jkun irċieva qabel.

Pensjonijiet eċċ, ma jistgħux jiġu ċeduti.

Kap. 12.

9. Ebda pensjoni, gratifikazzjoni jew *allowance* mogħtija taħt dan l-Att ma tista' tiġi ċeduta jew trasferita jew maqbuda, sekwestrata jew tkun soġġetta għal atti ġudizzjarji, minhabba jew dwar dejn jew jedd iehor, hlief sa fejn hu previst fl-artikolu 381(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili.

Pensjonijiet eċċ, jieqfu f'każ ta' falliment.

10. Jekk membru tal-ġudikatura jew l-Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ, li jkun gie mogħti pensjoni jew *allowance* taħt dan l-Att jfalli, dik il-pensjoni jew *allowance* tieqaf minnufih:

Iżda f'kull każ bħal dan, meta pensjoni jew *allowance* tieqaf minhabba l-falliment tal-pensjonant, il-President ta' Malta jista', minn żmien għal żmien, matul il-bqija tal-ħajja ta' dak il-pensjonant jew matul dak il-perijodu jew perijodi aqsar, sew shaħ kemm maqtugħin, kif il-President ta' Malta jidhirlu xieraq, jordna illi l-flus kollha jew biċċa minnhom illi għalihom dak il-pensjonant kien ikollu l-jedd bħala pensjoni jew *allowance* li kieku ma falliex, jiġu mħallsa lil jew jingħataw għall-manteniment u appoġġ personali jew għall-benefiċċju tal-persuni kollha hawn imsemmija, jew ta' xi waħda minnhom, b'eskluzjoni tal-oħra jew tal-oħrajn, jiġifieri l-istess pensjonant u l-mara u t-tfal tiegħu, f'dak il-proporzjon jew b'dak il-mod li l-President ta' Malta jidhirlu xieraq u dawn il-flus għandhom jithallsu jew jingħataw skont hekk.

Pensjonijiet eċċ, jieqfu wara kundanna.

11. Jekk xi membru tal-ġudikatura jew l-Avukat Ġenerali, kif ikun il-każ, li jkun gie mogħti pensjoni jew *allowance* oħra taħt dan l-Att jiġi kkundannat għal żmien ta' prigionerija minn qorti kompetenti sew f'Malta jew barra minn Malta għal delitt jew reat, f'kull każ bħal dan, il-President ta' Malta jista' jordna illi dik il-pensjoni jew

allowance tieqaf minnufih:

Izda, meta titwaqqaf il-pensjoni jew l-*allowance* għar-raġuni hawn fuq imsemmija, il-President ta' Malta jista' jordna li s-somma kollha jew biċċa minnha li għaliha l-membru tal-ġudikatura jew l-Avukat Ġenerali kkonċernat, kif ikun il-każ, kien ikollu l-jedd bħala pensjoni jew *allowance*, tithallas lil jew tiġi applikata għall-benefiċċju tal-konjuġi superstiti jew tas-sieheb superstiti f'unjoni ċivili u tat-tfal tiegħu jew tagħha.

12. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, armla jew armel jew superstiti ta' unjoni ċivili ta' membru tal-ġudikatura jew ta' Avukat Ġenerali li fil-hin ta' mewtu kien intitolat għal pensjoni taht dan l-Att ikunu intitolati jirċievu pensjoni:

Pensjoni lill-armla.

Izda meta jkun hemm armla jew armel jew superstiti f'unjoni ċivili aktar minn wiehed jew waħda li kienu miżżewġin jew kienu f'unjoni ċivili ma' membru tal-ġudikatura jew Avukat Ġenerali f'xi żmien meta kien f'dik il-kariga, dik il-pensjoni ta' armla għandha tiġi mqassma bil-mod previst fl-artikolu 42A tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali:

Kap. 318.

Izda wkoll persuna li tkun intitolata għal pensjoni taht dan l-artikolu li tkun intitolata wkoll għal pensjoni taht kull dispożizzjoni oħra ta' dan l-Att tkun biss intitolata tirċievi l-oġġla pensjoni minn dawk it-tnejn.

(2) Id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) għandhom ikunu japplikaw ukoll għall-armla jew armel jew superstiti f'unjoni ċivili ta' membru tal-ġudikatura jew ta' Avukat Ġenerali li jkun għadu ma lahaqx l-età pensjonabbli fil-waqt ta' mewtu izda li, qabel mewtu, ikun issodisfa l-htigiet ta' servizz taht dan l-Att biex jirċievi pensjoni.

(3) Ir-rata ta' pensjoni li għandha tithallas taht dan l-artikolu tkun daqs hames partijiet minn sitt partijiet tal-pensjoni li membru tal-ġudikatura jew Avukat Ġenerali kien intitolat għaliha u dan abbażi tal-hlas pensjonabbli kurrenti li kien ikun applikabbli għal dak il-membru tal-ġudikatura jew Avukat Ġenerali kieku ma mietx.

(4) Ebda pensjoni taht dan l-artikolu ma għandha tithallas lil armla taht l-età ta' hamsa u sittin sena għal kull żmien li matulu jkollha dhul minn xogħol bi qligh li jkun izjed mill-ammont speċifikat taht l-artikolu 32 tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali dwar xi perijodu ta' erba' ġimgħat.

Kap. 318.

13. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u ta' regolamenti magħmulin bis-saħħa tiegħu għandhom japplikaw għall-membri kollha tal-ġudikatura u għall-persuni kollha li okkupaw il-kariga ta'

Applikazzjoni tal-Att.

A 1544

Avukat Ġenerali li ġew maħtura wara l-15 ta' Jannar, 1979, u ebda pensjoni, gratifikazzjoni jew *allowance* ma għandha tithallas skont dan l-Att, u ebda hlas ieħor ma għandu jsir skont l-istess Att, lil xi persuna li kienet membru tal-ġudikatura jew persuna li okkupat il-kariga ta' Avukat Ġenerali qabel is-16 ta' Jannar, 1979, jew lill-konjuġi superstiti jew lis-sieheb superstiti f'unjoni ċivili, iben jew qraba oħra ta' xi persuna bħal dik.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 421 tal-20 ta' Lulju, 2016.

ANĠLU FARRUGIA
Speaker

RAYMOND SCICLUNA
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati